

# 月餅

## 傳情

Sending Love  
through CUHK Mooncake

今年中秋，你打算與誰一同過節？

中秋佳節，不妨以月餅傳情，為久違團圓溫暖的獨居長者送上甜美祝福。你每買一盒「中大月餅」，「中大·關懷」服務團就會親自送上一個「中大月餅」予獨居長者，讓愛傳承。

Who will you celebrate Mid-Autumn Festival with?

It's time to spread love to the solitary elderly who long for the warmth of a loving gesture. For each box sold, the CUHK · Care Service Team will deliver a free mooncake to the elderly living alone. Join us to express your love to those in need at this festive season.

「中大月餅」每盒有四個低糖雙黃白蓮蓉月餅。每售出一盒，「中大·關懷」服務團就送上一個「中大月餅」給沙田、大埔獨居長者。月餅收益將撥捐中大博群計劃。

Each box of CUHK Mooncake includes 4 low sugar white lotus seed paste mooncakes with double egg yolks. For each box sold, the CUHK · Care Service Team will deliver a free mooncake to elderly living alone in Shatin / Tai Po. Proceeds from the mooncake sales will be donated to support CUHK I · CARE.

查詢 Enquiry : 3943-3945 / [cpr@cuhk.edu.hk](mailto:cpr@cuhk.edu.hk)



香港中文大學  
The Chinese University of Hong Kong



# 中大愛心月餅賀中秋 CUHK Mooncake for Charity

## 訂購表格 Order Form :

中大月餅 CUHK Mooncake	價錢 Price	訂購數量 Order Quantity	金額 Amount
自行領取* Collect at Redemption Point	HK\$300 / 盒 Box	盒 Box	HK\$
全數贈予長者** Gifts for the Elderly	HK\$300 / 盒 Box	盒 Box	HK\$
總數 Total #			HK\$

\* 「自行領取」：每購買一盒，中大·關懷服務團將送出一個月餅給長者。「Collect at Redemption Point」: for every box you purchased, CUHK·Care Service Team will deliver 1 free mooncake to the elderly.  
\*\* 「全數贈予長者」：每購買一盒，中大·關懷服務團將送出五個月餅給長者。「Gifts for the Elderly」: for every box you purchased, CUHK·Care Service Team will deliver 5 mooncakes to the elderly.  
# 購買月餅之金額將不會獲發收據。No receipt will be issued for mooncake sales.

「中大月餅」由社會企業—明愛天糧製作，他們透過經營包點烘焙業務，為精神病康復者及殘疾人士提供就業機會。  
「CUHK Mooncake」is made by Caritas La Vie, a social enterprise that provides job opportunities for the recovering mentally disabled through its baking workshop.

## 付款方法 Payment Method :

☐ 劃線支票 By Crossed Cheque 支票號碼 Cheque No.: \_\_\_\_\_  
(支票抬頭請註明「香港中文大學」Cheque payable to “The Chinese University of Hong Kong” )

☐ 銀行入數 By Bank-In  
「香港中文大學」帳戶：恆生銀行(024) 293-005005-022  
“The Chinese University of Hong Kong” Account : Hang Seng Bank (024) 293-005005-022

☐ 信用卡 By Credit Card ☐ Visa ☐ MasterCard

持卡人姓名 Cardholder's Name : \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Card No.: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 有效期至 Expiry Date : \_\_\_\_\_ (月/MM) / \_\_\_\_\_ (年/ YYYY)

簽名 Signature : \_\_\_\_\_ 日期 Date : \_\_\_\_\_

請於8月28日前將訂購表格連同劃線支票或銀行入數收據寄回香港新界沙田香港中文大學傳訊及公共關係處，或傳真 (2603-5115) / 電郵至：cpr@cuhk.edu.hk (不適用於劃線支票)。  
Please send the order form before Aug 28 with crossed cheque / bank-in slip to the Communications & Public Relations Office, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories, Hong Kong by mail, or by fax (2603-5115) / email to : cpr@cuhk.edu.hk (Not applicable to crossed cheque).

## 個人資料 Personal Information :

姓名 Name : \_\_\_\_\_

☐ 教職員 Staff ☐ 學生 Student ☐ 校友 Alumni ☐ 其他 Other : \_\_\_\_\_

聯絡電話 Contact Tel. No. : \_\_\_\_\_ 電郵 Email : \_\_\_\_\_

## 領取方法 Redemption Method :

購買表格及款項經核實後，將於9月7日前收到由本處發出的確認電郵，領取月餅時請帶同確認電郵作核對。  
A confirmation email will be sent to your email address on or before Sep 7 after your order form and payment have been confirmed. Please bring along the confirmation email for redemption at the following venues.

1. 親身領取 In-Person :  
請選擇領取地點 Please choose the redemption point :

	地點 Venue	日期 Date	時間 Time
<input type="checkbox"/>	香港中文大學行政樓地下G04室 G04, G/F, University Administration Building, CUHK	Sep 11-13 (Tue-Thu)	12:00noon-6:00pm
<input type="checkbox"/>	香港中文大學專業進修學院中環教學中心 中環夏慤道12號美國銀行中心1樓105室 Central Learning Centre, School of Continuing and Professional Studies, CUHK Room 105, 1/F, Bank of America Tower, 12 Harcourt Road, Central	Sep 14-15 (Fri-Sat)	10:00am-7:00pm (Fri); 10:00am-5:00pm (Sat)

2. 訂購10盒或以上可免費安排一站本地送貨。本地送貨只限於香港島、九龍及新界區。離島、禁區及郵箱均不設送貨服務。  
Free one-stop local delivery service is available if you order 10 boxes or above. Local delivery includes Hong Kong Island, Kowloon and New Territories only. Outlying Islands, restricted areas and post office boxes are not included.

送貨地址 Delivery Address : \_\_\_\_\_

送貨日期及時間：9月10至21日（星期一至五）上午9時至下午5時 Delivery Date and Time : Sep 10 to 21 (Mon-Fri) 9am-5pm

查詢 Enquiry : 3943-3945 / cpr@cuhk.edu.hk 傳訊及公共關係處 Communications and Public Relations Office